

民航乘务

日语 实用口语

にほんご

编著
●
尤忠民

 外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



民航乘务

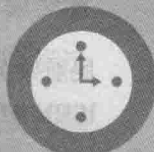
日语 实用口语

常州大学图书馆
藏书章

编者
·
尤忠民



外文出版社
FOREIGN LANGUAGES PRESS



图书在版编目(CIP)数据

民航乘务日语实用口语 / 尤忠民编著. -- 北京:外文出版社, 2013
ISBN 978-7-119-08657-6

I. ①民… II. ①尤… III. ①民用航空—乘务人员—日语—口语 IV. ①H369.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第319745号

责任编辑 夏伟兰
封面设计 罗少南
印刷监制 罗少南

民航乘务日语实用口语
作者 尤忠民

出版发行 外文出版社有限责任公司
地 址 北京市西城区百万庄大街24号 邮政编码 100037
网 址 <http://www.flp.com.cn>
电子邮箱 flp@cipg.org.cn
电 话 008610-68320579 (总编室) 008610-68995875 (编辑部)
008610-68995852 (发行部) 008610-68996183 (投稿电话)
印 制 南京新洲印刷有限公司
经 销 新华书店
开 本 1/16
印 张 15.5
字 数 320千字
印 数 1-2000
版 次 2014年5月第1版第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-119-08657-6
定 价 38.80元

序

自1974年中日两国签署民用航空运输协定以来，两国的航空运输市场稳步增长。2012年夏秋季，中日双方共13家航空运输企业每周共经营771班定期客货运航班，连接中国的20个城市和日本的22个城市。中日双方已互为对方最重要的国际航空运输市场之一，中日航空运输的蓬勃发展为两国的经贸和人员往来提供了便利，促进了两国各领域的交流与合作，尤其是中国公民出境游人数呈现快速上升态势。中日间的民航市场潜力巨大，中日民航界的合作发展前景十分广阔。

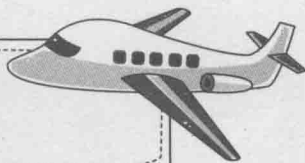
在这个前提背景之下，为了增强服务意识和提高服务水平，展现空中乘务人员的良好素质和业务能力，提升航空公司的企业文化形象，突出品牌效应，各航空公司需要对空中乘务人员的日语语言能力进行一定的培训，这就需要有一本专业的、系统的、涵盖整个客舱服务方面的专门为空中乘务人员“量身打造”的专业书籍。以往，大多数航空公司都是使用公司内部的培训材料作为教材，缺乏系统性和规范性。尤忠民老师的这本《民航乘务日语实用口语》很好地填补了这方面的空白，受到航空公司的广泛欢迎。此次的修订版无论是在内容、形式、版式、实用效果上都较原书有了很大的改进和提高，内容详实具体，覆盖面广泛。特别是增加的日语读音注释环节，很好地克服了日语零起点的学习者和受训人员读音不十分准确的弊病和缺陷。此外，新颖、活泼的版式增强了本书的视觉效果，使书的实用性和趣味性达到了很好的结合。希望本书的出版能为民航从业人员的语言培训发挥应有的积极作用。

杨尚休

2013年8月30日于北京



前言



本书的前身是《乘务日语口语教程》一书，自2006年9月出版以来，主要作为各大学空中乘务专业的在校学生以及各航空公司培训乘务人员日语口语的教材而使用，特别是在中国民航大学乘务学院作为民航日语课程的专属教材已连续使用几年。通过多年的教学实践，编者发现原书中有些内容已经发生了改变，不太适合当今日新月异发展变化的民航乘务的需要。为了更好地顺应民航乘务的变革，便于乘务专业的学生以及乘务从业人员有的放矢地掌握民航乘务日语方面的知识，高效快速提高乘务日语的口语表达能力，从本书的推广和实用发展考虑，编者对本书的某些内容进行了增改、修订，以求本书向着更实用、更广泛的方向发展。

本书继续沿用了先前的编写模式，具有实用性、综合性、功能性、趣味性4大特点，且涉及了客舱服务中的方方面面，内容翔实、具体。注释详尽并配有例句；附带的关联词、关联用语，方便学习者根据不同场景进行替换使用；课后练习方便学习者自我检验学习情况；常用句型方便学习者在短时间内利用所掌握的词汇、简单语法知识表达意图、思想，组织会话。

本书由4大部分组成：（一）语音部分：鉴于广大乘务人员日语都是零起点，故加大了这部分的编写力度。本部分包括7课的内容，每课的内容包括发音、预备知识和练习。（二）日语广播词：本部分包括17课的内容，基本上是按登机后可能出现的基本情况的顺序编排的。每课的内容由正文、单词、注释、关联用语、练习等组成。本部分的最后两课的内容因是特殊情况下的广播词，考虑到应用较少，故只有正文部分。（三）机上服务用语：本部分精选了客舱服务中有代表性且应用较多的6课的内容。每课的内容包括正文、单词、注释、关联词、关联用语、练习。为了方便学习者参考使用，每课的正文基本上精选了两个会话场景。

（四）附录：本部分包括乘务日语100句（精选了乘务员在客舱服务中较常使用的100句服务用语）、日常用语、常用句型、正文的参考译文、练习的参考答案和单词索引。

本书重新修订的内容如下：

1. 对原书中的印刷错误予以纠正。

2. 根据乘务专业的学生以及航空公司乘务人员绝大多数为日语零起点水平，以及课时和培训时间有限的特点，有针对性地增加广播词原文、课后单词、关联用语和客舱服务用语；附录中“乘务日语100句”、“日常用语”和“常用句型”等日语读音的拼写注释，便于学生和乘务人员快速、正确地朗读和背诵日语广播词和客舱服务用语，以达到在短时间内无师自通、迅速提高乘务日语口语能力的目的。同时可以展现乘务人员的良好形象和素质，从而更好地服务乘客，提升服务水平。

3. 对某些广播词中与现在实际应用中有变化的内容进行删改，如：购买免税品时可以使用的货币，汇率的变化等。

4. 对原书中第三部分“客舱服务用语”场景会话部分内容进行了较大修改，同时在每篇课文前增加了“关键句”的总结，将各场景会话中较常使用的服务用语进行了提炼。

5. 为了增加实用性和趣味性，在某些广播词原文和客舱服务对话中，结合课文内容制作了插图，使本书更趋向生动活泼。

本书在编写、修订过程中，得到了中国民航大学乘务学院及中国民航大学教务处教材科的大力支持和协作；所有课文中的插图均来自于郭静怡的倾情制作；同时本书在编写、修订过程中参考了部分口语教材和航空公司的培训资料，在此一并向有关人员表示崇高的敬意和衷心的感谢！

由于时间仓促，编者水平有限，本书难免有不妥之处，敬请各界读者指正。

编者

2013年7月





说明

1. 关于读音注释

因绝大多数学习者日语都是零起点，如果完全按照罗马字拼写方式进行标注读音，不便于学习者理解和使用，所以对每个语音的读音拼写进行了空格处理，以便学习者更好地识别和正确朗读。同时为了有效区别“长音”和“促音”的表示，采用“横线”和“下划线”以示区分，而非真正意义上的罗马字写法。

例1:

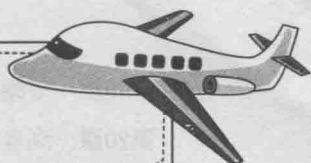
中国国際航空（ちゅうごくこくさいこうくう = chu- ngo ku ko ku sa i ko- ku- ），其中：长音由中间划的横线“一”表示（采用片假名表记长音方式，便于理解）；が行音读成鼻浊音时，分别在读音前加上“n”表示，如：nga, ngi, ngu, nge, ngo，不读成鼻浊音时不加，如：ga, gi, gu, ge, go。

例2:

全日空（ぜんにつくう = zen ni_ ku- ），其中：促音由下划线“一”表示，以此来表示需要空一拍节，以便和长音区分开。

2. 为了便于学习者对照原文使用，将罗马字拼写句子的标点符号与日文中的标点符号保持一致。

目 录



第一部分 日本語の発音



第1課	清音（あ行～な行）	002
第2課	清音（は行～わ行）	008
第3課	濁音、鼻濁音、半濁音	015
第4課	撥音、促音	019
第5課	長音	023
第6課	拗音	026
第7課	単元のまとめ	030

第二部分 機内でのアナウンス



第8課	離陸待ち	034
第9課	旅客数確認	042
第10課	搭乗後	046
第11課	客室内の設備の紹介（747）	052
第12課	非常用設備のデモンストレーション	057
第13課	途中着陸・搭乗	064
第14課	飛行中揺れる場合	068
第15課	飲み物・食事の配布	073
第16課	機内販売	078
第17課	機内映画	081
第18課	急病人の発生	084





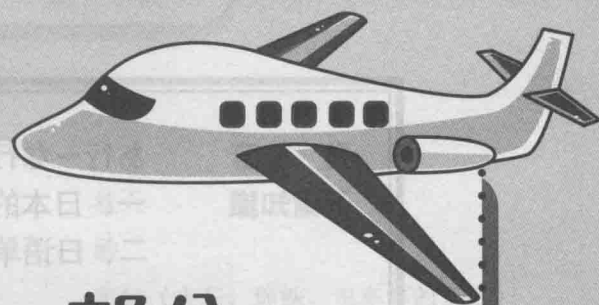
第19課	着陸前20分	088
第20課	到着が遅れる場合	092
第21課	着陸後	095
第22課	挨拶	102
第23課	特殊な場合のアナウンス	106
第24課	緊急処置のアナウンス	112

第三部分 機内でのサービス用語

第25課	座席の手配	117
第26課	荷物を置く	127
第27課	飲み物の配布	134
第28課	食事の配布	143
第29課	免税品の販売	152
第30課	病人へのサービス	160

付 録

一、乗務日本語100句	170
二、日常用語	185
三、常用文型	192
四、本文の参考訳文	195
五、練習の参考答案	215
六、単語索引	223



第一部分

にほんご はつおん
日本語の発音



第1課

清音 (あ行～な行)

発音 あ行～な行清音
 予備知識 一、日本の文字
 二、日语单词的音调及读法



発音

あ行

平假名	あ	い	う	え	お
片假名	ア	イ	ウ	エ	オ
罗马字	a	i	u	e	o

[単語]

- | | |
|-----------------------|--------|
| 1. 愛 (あい) ① (a i) | 爱 |
| 2. 家 (いえ) ② (i e) | 家, 房子 |
| 3. 上 (うえ) ① (u e) | 上, 上面 |
| 4. 青い (あおい) ② (a o i) | 蓝色的 |
| 5. 会う (あう) ① (a u) | 会面, 见面 |

か行

平假名	か	き	く	け	こ
片假名	カ	キ	ク	ケ	コ
罗马字	ka	ki	ku	ke	ko

[単語]

- | | |
|--------------------|-------------------|
| 6. 秋 (あき) ① (a ki) | 秋天 |
| 7. 顔 (かお) ① (ka o) | 脸 |
| 8. 駅 (えき) ① (e ki) | 车站 (火车、地铁、电车等的车站) |
| 9. 声 (こえ) ① (ko e) | 声音 |
| 10. ここ ① (ko ko) | 这里 |

さ行

平假名	さ	し	す	せ	そ
片假名	サ	シ	ス	セ	ソ
罗马字	sa	shi	su	se	so

[単語]

- | | |
|----------------------------|------|
| 11. (お) 酒 (さけ) ① (o sa ke) | 酒 |
| 12. 西瓜 (すいか) ① (su i ka) | 西瓜 |
| 13. 世界 (せかい) ② (se ka i) | 世界 |
| 14. 寿司 (すし) ② (su shi) | 醋鱼饭团 |
| 15. 好き (すき) ② (su ki) | 喜欢 |

日语中使用的文字有平假名、片假名和汉字三种。平假名可以书写所有的日语发音，主要用于没有特殊功能的词。汉字用于表示事物的名称或动作。片假名用于书写外来词、拟声词、拟态词等一部分词、植物的名称。此外，还使用罗马字，但多用于国际邮件、一些文章中较少使用。





た行

平假名	た	ち	つ	て	と
片假名	タ	チ	ツ	テ	ト
罗马字	ta	chi	tsu	te	to

[単語]

- | | |
|----------------------------------|----|
| 16. 口 (くち) ① (ku chi) | 嘴 |
| 17. 時 (とき) ② (to ki) | 时候 |
| 18. 地下鉄 (ちかてつ) ① (chi ka te tsu) | 地铁 |
| 19. 靴下 (くつした) ④ (ku tsu shi ta) | 袜子 |
| 20. 月 (つき) ② (tsu ki) | 月亮 |

な行

平假名	な	に	ぬ	ね	の
片假名	ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ
罗马字	na	ni	nu	ne	no

[単語]

- | | |
|---------------------------|----|
| 21. 何 (なに) ① (na ni) | 什么 |
| 22. 魚 (さかな) ① (sa ka na) | 鱼 |
| 23. 貴方 (あなた) ② (a na ta) | 你 |
| 24. (お)金 (かね) ① (o ka ne) | 钱 |
| 25. 熱 (ねつ) ② (ne tsu) | 热度 |



予備知識

一、日本の文字

日语的字母叫“假名”，分平假名和片假名两种。日语的每个假名代表一个音节（除拨音外），所以假名属于音节字母。日语的假名共有71个，包括清音、浊音、半浊音和拨音。其中表示45个清音音节的假名，按照发音规律可排列成表，这个假名表称为“五十音图”。表的纵向称“段”，每段10个假名，共有5段。横向称“行”，每行5个假名，共有10行。各行各段的名称均以第1个假名命名。其中「い」、「え」各出现3次，「う」出现两次，所以实际只有45个清音假名。拨音「ん」不属于清音，但习惯上列入清音表。表中あ行假名代表5个元音，其它各行基本上表示辅音与这5个元音分别相拼而成的音节。

五十音图

段 行	あ段	い段	う段	え段	お段
あ行	あアa	いイi	うウu	えエe	おオo
か行	かカka	きキki	くクku	けケke	こコko
さ行	さサsa	しシshi	すスsu	せセse	そソso
た行	たタta	ちチchi	つツtsu	てテte	とトto
な行	なナna	にニni	ぬヌnu	ねネne	のノno
は行	はハha	ひヒhi	ふフfu	へヘhe	ほホho
ま行	まマma	みミmi	むムmu	めメme	もモmo
や行	やヤya	(いイi)	ゆユyu	(えエe)	よヨyo
ら行	らラra	りリri	るルru	れレre	ろロro
わ行	わワwa	(いイi)	(うウu)	(えエe)	をヲo
	んンn				

日语中使用的文字有平假名、片假名和汉字三种。平假名可以书写所有的日语发音，主要用于表现具有语法功能的词。汉字用于表示实物的名称或动作。片假名用于书写外来词、拟声词、拟态词和一部分动、植物的名称，此外，还使用罗马字，但多用于招牌或广告，一般文章中较少使用。





二、日语单词的音调

日语单词的音调是高低型的，即由高而低，或由低而高，其规则如下表所示：

音调图解表（●为单词音拍，○为后续词第一音拍）

音拍数 读法 音型	一拍词	二拍词	三拍词	四拍词	五拍词
①	 ひ (日)	 うえ (上)	 つくえ (机)	 テーブル	 だいどころ (台所)
①	 え (絵)	 あき (秋)	 かぞく (家族)	 テキスト	 パーセント
②		 とき (時)	 あつい (暑い)	 デパート	 おかあさん (お母さん)
③			 かがみ (鏡)	 ゆっくり	 あらためて (改めて)
④				 おとうと (弟)	 さようなら
⑤					 せんめんじょ (洗面所)

通过上面图表我们可以总结出这样的规律，即：①型音特点是第1拍低，以下各拍都高；①型特点是第1拍高，以下各拍都低；②型特点是第2拍~第n拍高，其余各拍低。



練習

一、朗读下列假名。

あえい	いえあ	あおう	うおあ	あえいうえおあお	あいうえお
かけき	きけか	かこく	くこか	かけきくけこかこ	かきくけこ
させし	しせさ	さそす	すそさ	させしすせそさそ	さしすせそ
たてち	ちてた	たとつ	つとた	たてちつてとたと	たちつてと
なねに	にねな	なのぬ	ぬのな	なねにぬねのなの	なにぬねの

二、将下列平假名改为片假名。

つー	てー	あー	いー	しー
なー	にー	すー	のー	ちー
たー	きー	ねー	こー	えー
うー	かー	せー	くー	ぬー

三、将下列片假名改为平假名。

ター	カー	セー	イー	ノー
サー	シー	クー	ヌー	ウー
ネー	オー	ニー	トー	ゾー
ケー	エー	テー	ナー	コー

四、朗读下列单词，并将片假名改写成平假名。

カウ	ケシキ	ウスイ
アシタ	キセツ	クニ

五、朗读下列单词，并将平假名改写成片假名。

てすと	てにす	ねくたい
てきすと	あいす	たい

六、默写あ行～な行的平假名和片假名。





第2課

清音 (は行～わ行)

発音 は行～わ行清音
 予備知識 一、假名の笔顺
 二、日语的特点



発音

は行

平假名	は	ひ	ふ	へ	ほ
片假名	ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ
罗马字	ha	hi	fu	he	ho

[単語]

- | | |
|----------------------|---------|
| 1. 歯 (は) ① (ha) | 牙齿 |
| 2. 花 (はな) ② (ha na) | 花 |
| 3. 下手 (へた) ② (he ta) | 差的, 拙劣的 |
| 4. 箱 (はこ) ① (ha ko) | 盒, 箱 |
| 5. 船 (ふね) ① (fu ne) | 轮船 |